

2021年12月09日-堂區消息



將臨期第三主日

索福尼亞先知書14-18a
依12:2-3, 4, 5-6
斐理伯人書:4-7
路加福音:10-18

勸勉與期待

即使在這困難時期，我們也要為這一天、這一週、這時刻懷著歡欣。幾乎每個人都向洗者若翰提出這問題，也是我們的問題——我們應該怎麼做？聖保祿提醒我們，天主臨近了。

當我們積極等待耶穌基督再來時，我們要懷著仁慈和公正。

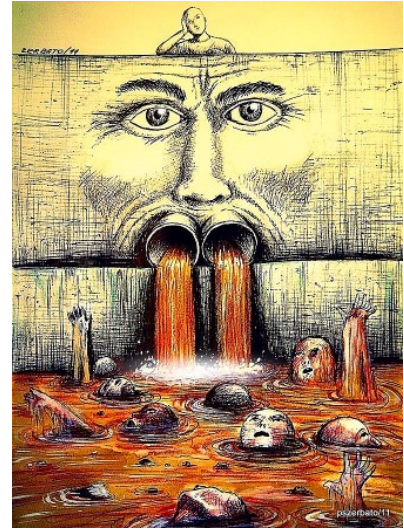




◆ **我**衣櫥裡有什麼可以給有需要的人穿？



◆ **在**我的工作或退休中，哪些行為可以更公平、更公正？



◆ **我**講的說話會是真話嗎？

梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網

2021年12月08日

教宗在三鐘經：像瑪利亞一樣謙卑以吸引天主的目光

教宗方濟各就聖母無玷始胎的莊嚴性向信友發表講話，並敦促他們像聖母一樣謙卑，從而親近天主。

教宗指出，天使稱瑪利亞為“充滿恩典”。這意味著她“沒有邪惡：她沒有罪，完美無瑕”。瑪利亞對天使的問候感到不安。**教宗**說：“接受盛大的問候、榮譽和讚美有時會帶來引起驕傲和自以為是的風險”，並補充說“耶穌對那些尋求問候、奉承和知名度的人並不溫柔”。

瑪利亞並沒有因為“天使的問候對她來說太隆重”而自高自大。**教宗**解釋說，這種謙卑吸引了天主的目光。



本新聞網在一段兩分鐘的視頻中，回顧教宗方濟各12月2日至6日展開的第35次使徒之旅。教宗在5天緊湊的訪問中造訪了塞浦路斯和希臘。這兩個國家向東方和西方敞開大門。它們是擁有教會和大公運動古老傳統的土地，是移民帶著希望的行李靠岸的地方，教宗在萊斯沃斯島的短暫停留，象徵著離鄉背井的人重生的渴望，以及歐洲展示更友善面容的機會。回顧教宗在塞浦路斯和希臘的訪問活動-[Pope Francis, Highlights Cyprus and Greece - Vatican Media 2021-12-06 - YouTube](#)



人生感語

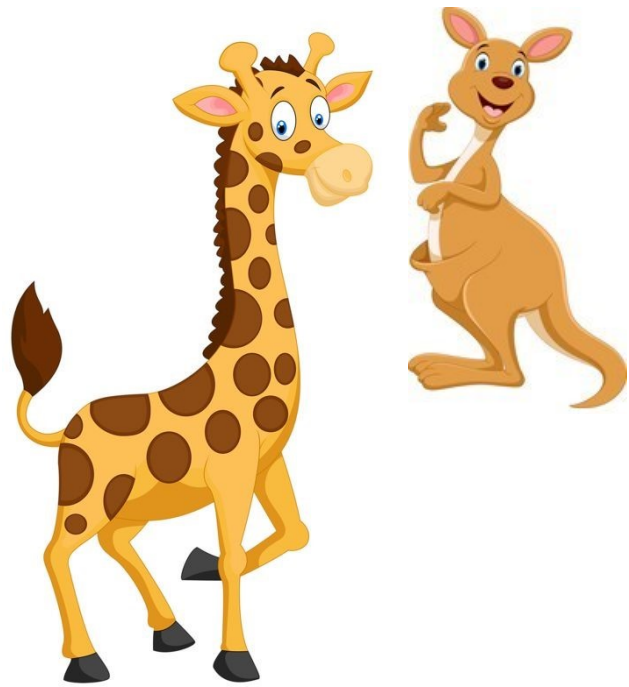
袋鼠與籠子

一天動物園管理員發現袋鼠從籠子里跑出來了，於是開會討論，一致認為是籠子的高度過低。所以他們決定將籠子的高度由原來的10米加高到20米。結果第二天他們發現袋鼠還是跑到外面來，所以他們又決定再將高度加高到30米。

沒想到隔天居然又看到袋鼠全跑到外面，於是管理員們大為緊張，決定一不做二不休，將籠子的高度加高到100米。

一天長頸鹿和幾隻袋鼠們在閒聊，「你們看，這些人會不會再繼續加高你們的籠子？」長頸鹿問。「很難說。」袋鼠說「如果他們再繼續忘記關門的話！」

【哲理小故事感悟】：事有「本末」、「輕重」、「緩急」，關門是本，加高籠子是末，舍本而逐末，當然就不得要領了。



河邊的蘋果

一位老和尚，他身邊聚攏著一幫虔誠的弟子。這一天，他囑咐弟子每人去南山打一擔柴回來。弟子們匆匆行至離山不遠的河邊，人人目瞪口呆。只見洪水從山上奔瀉而下，無論如何也休想渡河打柴了。

無功而返，弟子們都有些垂頭喪氣。唯獨一個小和尚與師傅坦然相對。師傅問其故，小和尚從懷中掏出一個蘋果，遞給師傅說，過不了河，打不了柴，見河邊有棵蘋果樹，我就順手把樹上唯一的一個蘋果摘來了。後來，這位小和尚成了師傅的衣鉢傳人。

【小故事大道理】：世上有走不完的路，也有過不了的河。過不了的河掉頭而回，也是一種智慧。但真正的智慧還要在河邊做一件事情：放飛思想的風箏，摘下一個蘋果。歷覽古今，抱定這樣一種生活信念的人，最終都實現了人生的突圍和超越。



12月13日 - 紀念

聖路濟亞(貞女,殉道)

聖女是盲眼與患眼疾者的主保外，在歐洲還是患血漏症、作家、刀具匠、腹瀉者、玻璃工人、殉道者、農夫、馬具商、推銷員、喉嚨發炎者的主保；當然，她也是自己的誕生之地－西西里島的敘拉古撒市的主保。在瑞典，12月13日是全年最短的一日之一，各地都會在此日慶祝「光明節 (Festival of Light)」。

這樣的慶祝相當適切，因為「Lucy」一字的拉丁文字根正是「Lux」，也就是「光明」之意。當天清晨，家中最小的女兒都要穿得有如「Sankta Lucia」一樣的白衣，以長青的樹葉為頭飾，戴上點燃的蠟燭作為頭冠，然後在咖啡和一首特殊的歌曲之中喚醒家中的所有成員。瑞典人就從此日開始慶祝他們的聖誕節慶；傳統上，此日也是他們結束收成的日子。





12月14日 - 紀念



聖十字若望(司鐸,聖師)

「**靈**魂啊！你還渴求什麼呢？在你內已擁有你的所愛與渴求——祂是一切富足、喜樂、滿足與國度的來源，那麼你在外頭還找尋什麼？在你內渴望祂、朝拜祂吧！別在你自己以外追尋祂；你會在祂內因追尋祂而更加感到喜樂，否則你會找不到祂並失去祂。」（聖十字若望）



若望深信：真實的喜樂只會從天主而來。因此，若有人在此世尋求幸福，那無異於「一個張開口企圖從空氣中尋求飽足的人。」他還教導我們，唯有破除欲望的捆绑，我們才能夠奔向天主。聖人尤其關切在靈性生活中遭受神枯與沮喪的人靈，他會以天主的愛來激勵他們，並引導他們走入更深的信德之中。他一生的故事，正好是「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背著自己的十字架，跟隨我」（谷八34b）的最好註解。從死亡到生命的巴斯卦奧跡，標記出了聖人作為一位改革者、神秘神修作家與神學家的生命來。



堂區報告

There will be a Second Collection on the Third Sunday of Advent (Dec. 11/12, 2021) for Mission Mexico.

將在降臨節的第三星期日（2021年12月11&12日）為 Mission Mexico 推出第二捐助。

A message from
BISHOP WILLIAM T. MCGRATTAN

I wish to affirm the ongoing support of our Diocese for Mission Mexico. Since the new millennium the financial support of the Catholic faithful from the Diocese of Calgary has provided much needed health and education projects for the Indigenous Peoples in the mountains of the State of Guerrero which is the poorest region in the country of Mexico.

I encourage the Catholic faithful to consider a financial donation to Mission Mexico through their parish or online at missionmexico.com.

In 2021, we supported Mission Mexico through the following:

- \$27,500 26 ongoing bursaries for students to study university
- \$23,350 to support the operation of Champagnat High School of the Mountain Province
- \$4,350 to support the 5-person team that assists the religious sisters in running the La Estacion Kindergarten project.
- \$2,670 to support the Salazar Health Project
- \$15,000 direct support / assistance to those who experience poverty
- \$27,130 expenses: truck, office, apartment, supplies

Dec. 11/12, 2021
MISSION MEXICO SUNDAY
MISSIONMEXICO.COM
give now



通功代禱

Dorothy Stinn 姊妹
2021年11月30日，
蒙主寵召。

懇請主內弟兄姊妹，
為亡者代禱。

願她獲享天國的福樂，
並求主安慰其家人，
度過憂傷的時刻。



2021 CHRISTMAS AND NEW YEAR MASS SCHEDULE			
2021 聖誕節及新年彌撒時間表			
12月24日 (聖誕前夕)	星期五	晚上7時 晚上8時30分	英文彌撒 中文彌撒
Dec 24 (Christmas Eve)	Friday	7:00 p.m. 8:30 p.m.	English Mass Chinese Mass
12月25日 (聖誕日)	星期六	早上9時30分 早上11時 下午5時	英文彌撒 中文彌撒 國語彌撒
Dec 25 (Christmas Day)	Saturday	9:30 a.m. 11:00 a.m. 5:00 pm	English Mass Chinese Mass Mandarin Mass
	Sunday anticipated Mass		
12月31日 (除夕謝主彌撒)	星期五	早上9時	英文彌撒
Dec 31 (New Year's Eve Thanksgiving Mass)	Friday	9:00 a.m.	English Mass
1月1日 (元旦感恩彌撒)	星期六	早上9時30分 早上11時 下午5時	英文彌撒 中文彌撒 國語彌撒
Jan 1 (New Year Mass)	Saturday	9:30 a.m. 11:00 a.m. 5:00 pm	English Mass Chinese Mass Mandarin Mass
	Sunday anticipated Mass		



Reconciliation for Advent –

available at OLPH on Saturday December 4, 11 & 18 from 9:30 a.m. (after morning mass) to 5:00 p.m.

將臨期悔罪禮 – 教友可於周六2月4日、11日及18日，上午9時30分 (9時彌撒後)至下午5時前到永援聖母堂辦理修和聖事。

In Advent, parishioners are encouraged to prepare our hearts to welcome the birth of our Lord by acknowledging our own faults and sins and reconcile with Christ.

教友應盡量在將臨期與主修和，以準備心靈迎接主基督的誕生。



上主日奉献：\$4,612



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化,韓語文化,美術,兒童合唱團,棋藝,國語親子,中國繩結,空手道,武術,羽毛球,乒乓球,足球,網球。
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone : 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com . 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR (Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall
#1841, 163214 Avenue N.W



Kid's Winter

Coding Camp

WWW.MATHPRO.CA



- ❖ Gr.4 & older
- ❖ Small Class size
- ❖ Instructor Guided
- ❖ Text-Base Coding (Python & More)
- ❖ Game Design 1 & 11 \$ 129
- ❖ South, West, North Tel: 403 -284-3111
- ❖ Email : info@mathpro.ca

馮栢明 PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email : pete.fung@insureline.com
Website www.clearcutinsurance.ca

Address: 1911 -34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax:(780) 487 - 8770

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



保險專才為你服務



FORMULA
AUTO SERVICES LTD
方程式
汽車服務有限公司

formula
AUTO SERVICES

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A] : 4623 -12St N.E

Jewels
By **Lisa**

- ❖ Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)



GSL Realty Ltd.
加利地產

#208, 111 - 3rd Avenue SE,
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7

Goretti Law 羅蕭定端

百萬元經紀會會員

Cell Phone 403.630.6087
Fax 403.255.8798
Email goretti@gslgroup.com



物業投資 * 房產買賣 * 專業誠信 * 服務可靠



Olive Medical Clinic

Effective June 01,2021

Dr. John Poon Medical Clinic
Will be relocated to

Olive Medical Clinic

潘振鵬醫生診所將於
2021年6月1日
搬遷新址



Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403-276-8866

LS

Chartered Professional
Accountant

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com



I & J

駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動檔

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



豪華裝修公司

大一 小律 歡程
內家 居工 歡迎
水圍 油維 漆修
廚磁 浴陽 安油
磚房 地浴 安油
舊磁 地浴 安油
土庫 裝修 漆修

Tel: 587-998-1919 英 - 粵 - 國



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Sat : 10 Am to 7Pm

星期日 / Sun : 9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E
Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車)



EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES

Commemorative Services

*Serving the Catholic Community of Calgary
Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs*

EVAN J. STRONG 艾凡先生

President and Catholic Funeral Director

403- 265 -1199 (24 hours) Email : info @ evanjstrong.com

服務殯儀

經驗老練

豐儉由人

保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 818 -9975



**McInnis &
Holloway**
Funeral Homes

*** CHAPEL OF THE BELLS**

2720 Centre Street
Tel:403-276-2296

***Eastside Memorial Chapel**

5338 Memorial Drive NE
Tel: 403-248-8585

www.mhfh.com info@Mcinnisandholloway.com

*** Park Memorial Chapel**

5008 Elbow Drive SW
Tel: 403 -243-8200

***Crowfoot Chapel**

82 Crowfoot Circle NW
Tel: 403 -241-0044



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 - 18 Avenue SW
www.leydens.com

Over 75 Years of Service

In Our Catholic Community

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403- 818- 9975

